

# Hướng dẫn về việc sử dụng trường mẫu giáo và cơ sở trông giữ trẻ của Thành phố Yokohama năm 2022 (Tiếng Việt)

## Hướng dẫn về việc sử dụng các cơ sở trông giữ trẻ ※

※...Đối tượng là nhà trẻ công nhận, nhà trẻ kết hợp mẫu giáo (cho dịch vụ trông trẻ), nhà trẻ đơn vị gia đình, nhà trẻ đơn vị nhỏ, và nhà trẻ đơn vị công ty (có hạn chế địa phương)

### 1 Người có thể sử dụng các cơ sở trông giữ trẻ

Phụ huynh của trẻ trong độ tuổi từ 0 tuổi đến trước khi vào tiểu học và có nhu cầu sử dụng vì lý do nêu dưới có thể xin đăng ký sử dụng. Sau khi nộp đơn xin, thành phố Yokohama sẽ xem xét trình độ như cầu và quyết định đăng ký sử dụng được hay không.

Quy chế nhận định như cầu dịch vụ trông trẻ	
①	Khi đi làm hơn 64 tiếng/tháng bất kể tại công ty hay tại nhà
②	Khi cần thời gian chuẩn bị sinh con hay thời gian nghỉ ngơi sau khi sinh
③	Khi cần gửi con vì lý do bệnh hay khuyết tật
④	Khi đang chăm sóc người bệnh hay người khuyết tật trên 64 tiếng/tháng
⑤	Khi đang theo học đại học, trường đào tạo nghề... trên 64 tiếng/tháng
⑥	Khi đang tìm việc làm
⑦	Khi quay trở lại công việc sau khi kết thúc thời gian nghỉ làm nuôi con
⑧	Khi đang chờ phục hồi sau thảm họa
⑨	Khi có nguy cơ bị ngược đãi hay bạo hành trong gia đình

### 2 Về việc xem xét trình độ như cầu

Việc xem xét trình độ như cầu có nghĩa là Thành phố Yokohama có trách nhiệm lựa chọn một trong các cơ sở trông giữ trẻ mà phụ huynh mong muốn gửi trẻ. Trong việc đó, Thành phố phân loại nhóm người nộp đơn theo trình độ như cầu, quyết định trình độ ưu tiên trên cơ sở [Quy chế nhận định bao cấp và xem xét trình độ như cầu]. Kết quả xem xét trình độ như cầu, tức là đăng ký được hay không, sẽ được thông báo cho người nộp đơn.

### 3 Cách thức xin đăng ký và thời hạn nộp đơn

Phụ huynh mong muốn xin đăng ký sử dụng cần phải nộp đơn đến Ban hỗ trợ trẻ em · gia đình thuộc Ủy ban quận đang cư trú. Các loại giấy tờ cần thiết cho việc nộp đơn có thể nhận được tại Ban hỗ trợ trẻ em – gia đình thuộc các Ủy ban Quận trong Thành phố Yokohama hoặc được tải xuống trên trang web Yokohama.

#### (1) Cho những ai mong muốn gửi trẻ từ ngày 1 tháng 4 năm 2022

Cách xin		ngày bắt đầu nhận đơn xin	ngày cuối cùng nhận đơn xin	Cơ quan trách nhiệm nhận đơn xin
Thời kỳ đợt thứ nhất	Qua bưu điện	Ngày thứ ba, Ngày 12 tháng 10 năm 2021	Đối với những người đang cư trú tại các quận Tsurumi, Kanagawa, Naka, Minami, Konan, Asahi, Kohoku, Midori, Aoba, Tsuzuki, Izumi, Sakae, Totsuka, hoặc Seya Ngày thứ ba, Ngày 2 tháng 11 năm 2021 Đối với những người đang cư trú tại các quận Nishi, Hodogaya, Isogo hoặc Kanazawa Ngày thứ ba, Ngày 9 tháng 11 năm 2021	Trung tâm việc công nhận và việc xem xét trình độ như cầu
	Phòng nhận đơn xin đăng ký	Có trường hợp mỗi quận chỉ định thời gian/ngày làm việc	Ngày thứ ba, Ngày 16 tháng 11 năm 2021	
Thời kỳ đợt thứ nhất	Qua bưu điện hoặc nộp đơn trực tiếp	Ngày thứ ba, Ngày 4 tháng 1 năm 2022	Ngày thứ năm, Ngày 10 tháng 2 năm 2022	Ban hỗ trợ trẻ em · gia đình thuộc Ủy ban quận đang cư trú

## (2) Trong trường hợp mong muốn gửi trẻ giữa năm học (vào tháng 5 năm 2022 trở sau)

Ngày mong muốn bắt đầu gửi trẻ	ngày bắt đầu nhận đơn xin	ngày cuối cùng nhận đơn xin	Cơ quan trách nhiệm nhận đơn xin
Tháng 5 năm 2022	Ngày thứ sáu, ngày 11 tháng 3 năm 2022	Ngày thứ sáu, ngày 8 tháng 4 năm 2022	Ban hỗ trợ trẻ em • gia đình thuộc Ủy ban quận đang cư trú  ※ Trừ ngày thứ bảy, chủ nhật, và ngày lễ  ※ Một số Ủy ban quận không nhận đơn qua bưu điện nên xin liên hệ để hỏi cách nộp đơn
Tháng 6 năm 2022	Ngày thứ hai, ngày 11 tháng 4 năm 2022	Ngày thứ ba, ngày 10 tháng 5 năm 2022	
Tháng 7 năm 2022	Ngày thứ tư, ngày 11 tháng 5 năm 2022	Ngày thứ sáu, ngày 10 tháng 6 năm 2022	
Tháng 8 năm 2022	Ngày thứ hai, ngày 13 tháng 6 năm 2022	Ngày thứ sáu, ngày 8 tháng 7 năm 2022	
Tháng 9 năm 2022	Ngày thứ hai, ngày 11 tháng 7 năm 2022	Ngày thứ tư, ngày 10 tháng 8 năm 2022	
Tháng 10 năm 2022	Ngày thứ sáu, ngày 12 tháng 8 năm 2022	Ngày thứ sáu, ngày 9 tháng 9 năm 2022	
Tháng 11 năm 2022	Ngày thứ hai, ngày 12 tháng 9 năm 2022	Ngày thứ sáu, ngày 7 tháng 10 năm 2022	
Tháng 12 năm 2022	Ngày thứ ba, ngày 11 tháng 10 năm 2022	Ngày thứ năm, ngày 10 tháng 11 năm 2022	
Tháng 1 năm 2023	Ngày thứ sáu, ngày 11 tháng 11 năm 2022	Ngày thứ sáu, ngày 9 tháng 12 năm 2022	
Tháng 2 năm 2023	Ngày thứ hai, ngày 12 tháng 12 năm 2022	Ngày thứ ba, ngày 10 tháng 1 năm 2023	
Tháng 3 năm 2023	Ngày thứ tư, ngày 11 tháng 1 năm 2023	Ngày thứ sáu, ngày 10 tháng 2 năm 2023	

### Hướng dẫn về việc sử dụng các nhà trẻ kết hợp mẫu giáo cho việc giáo dục

#### 1 Trước khi bắt đầu sử dụng

Trước khi bắt đầu sử dụng, xin liên hệ nhà trẻ kết hợp mẫu giáo và xem xét các điều kiện sử dụng.

#### 2 Lộ trình thủ tục

- ① Hãy nhận các giấy tờ cần thiết của nhà trẻ kết hợp mẫu giáo mà trẻ con được phép vào
- ② Hãy ghi vào các giấy tờ cần thiết và gửi tới nhà trẻ kết hợp mẫu giáo
- ③ Nếu được công nhận, các Ủy ban quận sẽ gửi “Thông báo công nhận bao cấp”
- ④ Hãy cho nhà trẻ kết hợp mẫu giáo kiểm tra “Thông báo công nhận bao cấp” và hai bên thỏa thuận và quyết định điều kiện sử dụng

#### 3 Nếu mong muốn sử dụng dịch vụ trông trẻ

Nếu mong muốn sử dụng dịch vụ trông trẻ miễn phí<sup>※1</sup>, cần phải được nhận định là có nhu cầu dịch vụ trông trẻ theo quy chế<sup>※2</sup>.

※1 Có trường hợp không được miễn phí 100%

※2 Xin kiểm tra bảng 1 trên trang trước, tức là [Quy chế nhận định như cầu dịch vụ trông trẻ]

#### 4 Cách xin

① Hãy xem bảng giải thích dưới và chuẩn bị các giấy tờ cần thiết

giấy tờ cần thiết cho mọi người	<input checked="" type="checkbox"/> giấy tờ xin yêu cầu nhận định bao cấp
	<input type="checkbox"/> giấy tờ xin sử dụng dịch vụ
	<input type="checkbox"/> giấy tờ ghi vào số cá nhân “my number” và các chứng minh thư cá nhân
giấy tờ cần thiết cho người sử dụng dịch vụ trông trẻ	giấy tờ cần thiết để chứng minh là có nhu cầu dịch vụ trông trẻ

※ Các loại giấy tờ cần thiết có thể nhận được tại Ban hỗ trợ trẻ em – gia đình thuộc các Ủy ban Quận trong Thành phố Yokohama hoặc được tải xuống trên trang web Yokohama.

② Xin nộp các giấy tờ cho nhà trẻ kết hợp mẫu giáo mà trẻ con được phép vào

### Thắc mắc xin liên hệ

- ① Tổng đài điện thoại Thành phố Yokohama (tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hàn, tiếng Tagalog)  
Điện thoại: 045-664-2525  
AM 8:00 – PM 9:00 (hàng ngày kể cả thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)
- ② Trang web của Thành phố Yokohama  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/hoiku-yoji/shisetsu/hoikuriyou/>
- ③ Ban hỗ trợ trẻ em - gia đình thuộc các Ủy ban quận (Thời gian làm việc: thứ 2 - thứ 6 (trừ ngày lễ) 8:45 - 17:00 )

Tên quận	Điện thoại	FAX	Tên quận	Điện thoại	FAX
Tsurumi	045 - 510 - 1816	045 - 510 - 1887	Kanazawa	045 - 788 - 7795	045 - 788 - 7794
Kanagawa	045 - 411 - 7157	045 - 321 - 8820	Kohoku	045 - 540 - 2280	045 - 540 - 2426
Nishi	045 - 320 - 8472	045 - 322 - 9875	Midori	045 - 930 - 2331	045 - 930 - 2435
Naka	045 - 224 - 8172	045 - 224 - 8159	Aoba	045 - 978 - 2428	045 - 978 - 2422
Minami	045 - 341 - 1149	045 - 341 - 1145	Tsuzuki	045 - 948 - 2463	045 - 948 - 2309
Konan	045 - 847 - 8498	045 - 842 - 0813	Totsuka	045 - 866 - 8467	045 - 866 - 8473
Hodogaya	045 - 334 - 6397	045 - 333 - 6309	Sakae	045 - 894 - 8463	045 - 894 - 8406
Asahi	045 - 954 - 6173	045 - 951 - 4683	Izumi	045 - 800 - 2413	045 - 800 - 2513
Isogo	045 - 750 - 2435	045 - 750 - 2540	Seya	045 - 367 - 5782	045 - 367 - 2943